

382D0529

9.8.82

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 234/5

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä heinäkuuta 1982,

rautateiden kansainvälisen tavaraliikenteen maksujen määrittämisestä

(82/529/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽¹⁾,ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon⁽²⁾,

sekä katsoo, että

rautatieyritysten tilanteen parantamisesta sekä rautatieyritysten ja valtion välisiä taloudellisia suhteita koskevien sääntöjen yhdenmukaistamisesta 20 päivänä touko-

kuuta 1975 tehdyn neuvoston päätöksen 75/327/ETY⁽³⁾ mukaan rautatieyrityksiä olisi johdettava taloudellisten periaatteiden mukaisesti ja sen vuoksi niiden olisi määrättävä kuljetusmaksunsa siten, että saavutetaan paras mahdollinen tulos ja taloudellinen tasapaino,

nämä tavoitteet voidaan saavuttaa vain, jos noudatetaan rautateiden tavaraliikenteen kaupallisen johtamisen periaatetta riittävän kaupallisen itsenäisyyden pohjalta,

tällaiseen kaupalliseen johtamiseen kuuluu, että rautatieyritysten on itse määrättävä jäsenvaltioiden välisen kansainvälisen tavaraliikenteen maksut ja ehdot kaupallisten etujensa mukaisesti ja ottaen huomioon omakustannushinnan sekä markkinatilanteen,

on todennäköistä, että mahdollisuus määrätä rautatieyritysten kahden- tai monenvälisin sopimuksin yhteisiin taulukoihin perustuvia, kansallisista tariffeista riippumattomia tariffeja, joissa tarjotaan hinta koko matkalle, vahvistaa rautateiden kilpailuasemaa ja tekee rautatiepalvelut asiakkaalle entistä kiinnostavammiksi, ja

rautateiden on oltava kaupallisesti riittävän itsenäisiä tehostaakseen yhteistyötään yhteisten tavoitteiden saavuttamiseksi kuljetusmaksujen ja -ehtojen määrittämisessä,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tätä päätöstä sovelletaan seuraaviin rautatieyrityksiin:

- Société nationale des chemins de fer belges (SNCB)/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS);
- Danske Statsbaner (DSB);
- Deutsche Bundesbahn (DB);
- Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε. (ΟΣΕ);
- Société nationale des chemins de fer français (SNCF);
- Coras Iompair Eireann (CIE);
- Azienda autonoma delle ferrovie dello Stato (FS);
- Société nationale des chemins de fer luxembourgeois (CFL);
- Naamloze Vennootschap Nederlandse Spoorwegen (NS);
- British Railways Board (BRB);
- Northern Ireland Railways Company Ltd (NIR).

2. Société nationale des chemins de fer luxembourgeois'n (CFL) osalta Belgian ja Ranskan on yhdessä Luxemburgin kanssa tehtävä tarvittavat muutokset asiaa koskeviin säännöksiin tämän päätöksen soveltamiseksi. Tätä päätöstä sovelletaan sen rajoittamatta, mitä 17 päivänä huhtikuuta 1946 tehdyn Belgian, Ranskan ja Luxemburgin välisen yleissopimuksen 5 artiklassa määrätään.

(1) EYVL N:o C 293, 13.12.1976, s. 51

(2) EYVL N:o C 281, 27.11.1976, s. 2

(3) EYVL N:o L 152, 12.6.1975, s. 3

2 artikla

Rautatieyritysten on sovellettavien yhteisön sääntöjen ja erityisesti neuvoston päätöksen 75/327/ETY 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti määrättävä jäsenvaltioiden välisen kansainvälisen tavaraliikenteen maksut ja ehdot kaupallisten etujensa mukaisesti sekä kustannukset ja markkinatilanteen huomioon ottaen.

Nämä kuljetusmaksut on määrättävä tässä päätöksessä tarkoitetuissa yrityksen tariffeissa tai erityissopimuksissa.

3 artikla

1. Yrityksen tariffit ovat tarjouksia asiakkaille. Ne voivat olla yleistariffeja tai erityistariffeja ja vaihdella kuljetuspalvelujen erityisluonteen mukaan.

2. Yrityksen tariffit voidaan laatia joko yhteisiin taulukoihin perustuviksi tariffeiksi, joissa tarjotaan hinta koko matkalle, tai tarvittaessa tariffeiksi, jotka muodostuvat eri rataverkoilla sovellettavien taulukohintojen summasta.

3. Yrityksen tariffit on laadittava siten, että markkinatilanteen huomioon ottaen ne takaavat parhaan kokonaiskorvauksen palveluista ja tuottavat rautatieyrityksille parhaan mahdollisen taloudellisen tuloksen.

4 artikla

Jos rautatieyritykset markkinoiden vaatimukset ja omat etunsa huomioon ottaen määräävät yhteisiin taulukoihin perustuvia tariffeja, joissa tarjotaan hinta koko matkalle, näissä tariffeissa ilmoitetut hinnat voivat olla riippumattomia kansallisten tariffien mukaisten hintojen summasta. Nämä tariffit on määrättävä, muutettava ja kumottava rautatieyritysten kahden- tai monenvälisin sopimuksin.

5 artikla

Rautatieyritysten on oltava tarvittavassa määrin kaupallisesti itsenäisiä tehostaakseen yhteistyötään kansainvälisen liikenteen tarjousten maksujen ja ehtojen määräämisessä ja erityisesti pyrkiessään yhteisiin tavoitteisiin maksuja keraavia ja välittäviä ryhmittymiä muodostettaessa sekä valtuutettaessa muita rautatieyrityksiä tekemään erityissopimuksia asiakkaiden kanssa.

6 artikla

Asianomaisten rautatieyritysten ja nimeltä mainittujen asiakkaiden kesken voidaan tehdä erityissopimuksia; niissä on mainittava maksut, joissa on otettu huomioon

kyseisen kuljetuksen tekniset ja taloudelliset ominaispiirteet.

7 artikla

Edistääkseen neuvoston päätöksessä 75/327/ETY tarkoitettujen tavoitteiden saavuttamista rautatieyritysten on käytettävä jäsenvaltioiden välisessä kansainvälisessä tavaraliikenteessä sellaisia maksuja, joiden tarkoituksena on:

- varmistaa, että tietyt tässä päätöksessä tarkoitettulle liikenteelle ominaiset kustannukset katetaan;
- edistää yhteiskustannusten kattamista.

8 artikla

Yrityksen tariffit on ennen niiden käyttöön ottamista julkaistava rautatieyritysten tariffitiedotteissa tai muulla asianmukaisella tavalla; niiden julkaiseminen on pakollista vain niissä jäsenvaltioissa, joissa rautatieyrityksillä on näiden tariffien lähtö- tai määrätataverkko.

9 artikla

1. Jäsenvaltioiden on komissiota kuultuaan annettava tämän päätöksen täytäntöönpanon edellyttämät säännökset ennen 1 päivää tammikuuta 1983.

2. Jos jäsenvaltio sitä pyytää tai jos komissio katsoo sen aiheelliseksi, komissio kuulee 1 kohdassa tarkoitetuista säännösehdoista jäsenvaltioita, joita asia koskee.

10 artikla

Komissio antaa neuvostolle kertomuksen tämän päätöksen soveltamisesta viiden vuoden kuluttua päätöksen voimaantulosta.

Neuvosto tarkastelee tilannetta kertomuksen perusteella ja tekee komission ehdotuksesta aiheellisen päätöksen määräenemmistöllä.

11 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä heinäkuuta 1982.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

B. WESTH